



# Instituto Rio Branco

CONCURSO PÚBLICO

## ADMISSÃO À CARREIRA DE DIPLOMATA

### QUARTA FASE — PROVAS ESCRITAS DE ESPANHOL E DE FRANCÊS

LEIA COM ATENÇÃO AS INSTRUÇÕES ABAIXO.

- 1 Este caderno contém as Provas Escritas de Espanhol e de Francês.
- 2 Deste caderno constam páginas para rascunho, cujo uso é opcional; não contarão, portanto, para efeito de avaliação. Todas as respostas devem ser inteiramente transcritas no caderno de textos definitivos.
- 3 Caso o caderno esteja incompleto ou tenha qualquer defeito, solicite ao fiscal de sala mais próximo que tome as providências cabíveis, pois não serão aceitas reclamações posteriores.
- 4 A legibilidade será considerada na avaliação da prova. Portanto, tenha atenção com o formato de letras e demais notações. A escrita deve ser contínua, sem linhas em branco, mesmo entre parágrafos.
- 5 O limite máximo de linhas para cada questão das provas será considerado na avaliação e deve ser rigorosamente respeitado.
- 6 Não utilize borracha, lápis, lapiseira (grafite) e(ou) qualquer material de consulta que não seja fornecido pelo CESPE/UnB.
- 7 Não serão distribuídas folhas suplementares para rascunho nem para textos definitivos.
- 8 Durante as provas, não se comunique com outros candidatos nem se levante sem autorização do chefe de sala.
- 9 A duração das provas é de **quatro horas**, já incluído o tempo destinado à identificação — que será feita no decorrer das provas — e à transcrição dos textos para as respectivas folhas do caderno de textos definitivos.
- 10 É obrigatória a permanência em sala por, no mínimo, **uma hora** após o início das provas, e este caderno de provas somente poderá ser levado consigo no decurso dos últimos **quinze minutos** anteriores ao horário determinado para o término das provas.
- 11 Ao terminar as provas, chame o fiscal de sala mais próximo, devolva-lhe o seu caderno de textos definitivos e deixe o local de provas.
- 12 Será anulado o texto definitivo escrito a lápis, texto escrito em local indevido ou texto que tenha identificação do candidato fora do local apropriado.
- 13 A desobediência a qualquer determinação constante em edital, no presente caderno ou no caderno de textos definitivos poderá implicar a anulação das suas provas.

#### OBSERVAÇÕES

- Não serão conhecidos recursos em desacordo com o estabelecido em edital.
- Informações adicionais: telefone 0(XX) 61 3448-0100; Internet — [www.cespe.unb.br](http://www.cespe.unb.br).
- É permitida a reprodução deste material apenas para fins didáticos, desde que citada a fonte.

## PROVA ESCRITA DE ESPANHOL

- Na prova a seguir, faça o que se pede, usando, caso julgue necessário, as páginas para rascunho constantes deste caderno. Em seguida, transcreva os textos para as respectivas folhas do **CADERNO DE TEXTOS DEFINITIVOS DAS PROVAS ESCRITAS DE ESPANHOL E DE FRANCÊS**, nos locais apropriados, pois **não serão avaliados fragmentos de texto escritos em locais indevidos**.
- No **caderno de textos definitivos**, identifique-se apenas na capa, pois **não serão avaliados** os textos que tenham qualquer assinatura ou marca identificadora fora do local apropriado.

En esta prueba, las respuestas deberán consistir en frases completas en español. Escriba las respuestas con su propio vocabulario. La utilización de citas de los textos de la prueba será penalizada. La extensión de cada respuesta tiene que ser de tres a cinco líneas.

### Texto para las cuestiones de 1 a 5

#### Asturias universal

El Centro Cultural Internacional Oscar Niemeyer asturiano pretende convertirse en una referencia del mundo de la cultura. Su director, Natalio Grueso, adelanta a **Tiempo** todas las claves.

**Oscar Niemeyer, el prestigioso arquitecto brasileño, de 103 años de edad, ha dicho que este centro cultural es su obra más importante en Europa y que no hay ninguno que se le asemeje en todo el mundo iberoamericano. ¿Será posible estar a la altura de estas sensaciones?**

No podemos estar por debajo de una de las grandes cumbres de la creación de la arquitectura contemporánea. Además estamos muy bien rodeados de algunos de los más importantes líderes de la cultura internacional. Hemos conseguido unir el talento más inmenso que hay en el país más prometedor del mundo iberoamericano, Brasil, con España, y esa combinación nos da una oportunidad histórica de repercutir culturalmente en cualquier escenario internacional.

**El centro es definido como un espacio democrático.**

El objetivo era crear una gran plaza abierta a todas las personas del mundo, dedicada a la educación, a la cultura y al abrazo. En el auditorio está ese palco democrático, donde todas las butacas tienen la misma visibilidad y acústica, incluso tiene una puerta reversible en el escenario que permite hacer actividades al aire libre para que más de 20.000 personas puedan ver los espectáculos. La cúpula estará dedicada a sala de exposiciones, 5.000 metros cuadrados diáfanos, la mayor de Europa. En cuanto a la torre, será un espacio donde los mejores cocineros del mundo impartan educación gastronómica a los estudiantes de cocina que van a trabajar con ellos.

**Cuentan con un consejo asesor internacional formado por personajes como Woody Allen, Vinton Cerf, Kevin Spacey... También han recibido las visitas de Brad Pitt, Norman Foster, Omar Sharif... ¿Es este el nivel de calidad que van a manejar?**

Pensamos que necesitábamos trasladar a la gente de Avilés y de Asturias un cierto entusiasmo, y para ello nada mejor que conseguir implicar a personalidades del mayor renombre internacional. Cuando contactamos con ellos dijeron que estaban encantados de ayudar y que cómo podrían hacerlo. Y la respuesta siempre era la misma: "De muchas maneras, pero tienes que venir, la gente tiene que veros sobre el terreno".

**Es uno de los mejores gestores del mundo. ¿Ha influido en conseguir la presencia de estas personalidades?**

Soy amigo personal de Woody Allen, pero yo diría que es una responsabilidad compartida entre Oscar Niemeyer, el atractivo que tiene Asturias como región y, ciertamente, la amistad con las personas que han venido, todas de forma desinteresada. No hay institución que tenga capital suficiente para pagar la campaña de imagen que ha hecho toda esta gente. Pero el trabajo es colectivo, no se puede personalizar.

**En el patronato la mayoría de los socios son gubernamentales. Solo hay dos privados: Cajastur y la Fundación Masaveu. ¿Quiénes serán los nuevos socios?**

El Grupo Daniel Alonso, el despacho de abogados de Antonio Garrigues, Asturiana de Zinc y particulares como el secretario general Iberoamericano, Enrique Iglesias. En cualquier caso, creo que los poderes públicos tienen la responsabilidad de impulsar estos proyectos. Ahora, el sostenimiento tiene que recaer en la sociedad civil.

**¿Cómo lo van a hacer?**

Para este año 2011 el presupuesto del centro está en torno a los 3.700.000 euros, de los cuales más del 60% proceden de patrocinadores privados o de recursos propios: venta de entradas, gestión de espacios, cafetería, tienda, etcétera.

**¿Qué barrera ha supuesto la crisis económica en este gran proyecto?**

Muy poca. La cultura no tiene por qué ser necesariamente algo muy costoso y precisamente en tiempos de crisis, menos que nunca. La cultura es la mejor inversión que se puede hacer con unos costes muy moderados, no un gasto. En sociedades como las actuales en las que todo está subvencionado solo se protesta cuando se subvenciona la cultura, que además está ligada a la educación.

**El actual Gobierno de Asturias ha apoyado sin reservas el levantamiento del centro. ¿Un cambio electoral tras el 22 de mayo podría afectar al proyecto?**

España tiene un gran problema: la excesiva importancia de los políticos en nuestra sociedad y la debilidad de la sociedad civil. Un proyecto que solo pretende hacer algo beneficioso para la comunidad y la cultura, ser un catalizador de inversiones, mejorar la calidad de vida de la gente, no puede estar en manos de los políticos, sean del signo que sean.

**Así que, a partir del 26 de marzo, pretenden volar solos.**

Yo trabajaré para que este sea el primer equipamiento español en el que no haya políticos en su patronato. Ser independiente en España tiene un precio muy alto. Los que afortunadamente no vivimos de la política somos recibidos siempre con cierto resquemor.

**Además de conciertos, debates, cine y música, ¿qué más se puede esperar de las actividades del centro?**

Queremos ser un centro de producción. Hemos producido el Ricardo III de Shakespeare con Wim Wenders y Kevin Spacey. También estamos trabajando en un proyecto para que el centro sea un lugar de peregrinaje para todos los estudiantes de arquitectura del mundo.

Regina Buitrago. In: **Tiempo**. España (con adaptaciones).

**CUESTIÓN 1**

Según el director del Centro Cultural Internacional, ¿qué aspectos físicos hacen que el Centro sea definido como un espacio democrático?

**(5 puntos)**

1	
2	
3	
4	
5	

**CUESTIÓN 2**

Según la entrevista, para incentivar centros culturales semejantes al de Asturias, ¿cómo han de armonizarse la iniciativa pública y privada?

**(5 puntos)**

1	
2	
3	
4	
5	

**CUESTIÓN 3**

Según el director del Centro, ¿cómo afronta esta región el reto de estar en el escalafón superior de la arquitectura internacional?

**(5 puntos)**

1	
2	
3	
4	
5	

**CUESTIÓN 4**

¿Qué relación tiene Oscar Niemeyer con este Centro Cultural? Justifique su respuesta.

**(5 puntos)**

1	
2	
3	
4	
5	

**CUESTIÓN 5**

Según el entrevistado, ¿Cuáles son las razones de la singularidad de este Centro Cultural?

**(5 puntos)**

1	
2	
3	
4	
5	

**Texto para las cuestiones de 6 a 10****Piqué: “La UE puede convertirse en el parque temático del mundo”**

El exministro de Aznar sitúa el actual eje del planeta en el estrecho de Malaca

“La Unión Europea corre el riesgo de convertirse en el parque temático del resto del mundo”. Josep Piqué, presidente del Cercle d’Empresaris y ministro de Industria o Asuntos Exteriores en los Gobiernos de José María Aznar, constató ayer en Valencia el declive de la Unión Europea en el concierto internacional. Piqué clausuró una jornada de la Asociación para el Progreso de la Dirección sobre internacionalización de la empresa con una conferencia en la que dibujó las “grandes tendencias geoestratégicas” que atraviesan el planeta.

Desde el descubrimiento de América, las potencias europeas se disputaron la hegemonía en el comercio mundial. España, Portugal, Gran Bretaña o Francia dominaron sucesivamente la tierra. El colonialismo fue la expresión más evidente del reparto del planeta entre los grandes países europeos.

Después de la Primera Guerra Mundial, Estados Unidos asumió un liderazgo que seguía anclado en Occidente. Desde la Segunda Guerra Mundial, Estados Unidos y la URSS eran los dos referentes de un mundo bipolar que parecía definitivo, puesto que la amenaza de agresión mutua desembocaría en una catástrofe nuclear.

La caída del muro de Berlín, en 1989, parecía abocar a la humanidad hacia el fin de la historia. Estados Unidos parecía llamado a establecer el orden mundial y a imponer el modelo capitalista.

El capitalismo se ha impuesto pero, paradójicamente, la desaparición del bloque soviético se ha traducido en la pérdida de influencia de Occidente en su conjunto en favor de países como China, India o Brasil. “El meridiano de Greenwich ya no es el centro del mundo, ahora pasa por el estrecho de Malaca, entre Indonesia y la isla de Sumatra, por donde circulan las tres cuartas partes de las mercancías del mundo”.

La Unión Europea ha vivido un vertiginoso proceso de integración económica, primero, y política, después, desde que se fundó con seis Estados miembros, hasta la actualidad, con 27 socios. “Pero otros han corrido más”, sentenció Piqué. La pérdida de influencia es notable y la población envejece. “Europa es ahora la periferia del mundo. Y España, más aún”.

En el otro lado, Indonesia, por ejemplo, es la mayor democracia musulmana del mundo, alberga a 240 millones de habitantes en miles de islas, tiene capacidad de producción, es rica en materias primas “y está donde pasan las cosas en el mundo actual”. “¿Qué sabemos de Indonesia?”, preguntó al auditorio.

A pesar de su pérdida de peso, Piqué apuntó que “la Unión Europea debe ejercer ahora la máxima determinación para estabilizar democráticamente el mundo árabe”.

Miguel Olivares. **El País**. España (con adaptaciones).

**CUESTIÓN 6**

¿A qué se refiere Piqué al afirmar que “la UE puede convertirse en el parque temático del mundo”?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

**CUESTIÓN 7**

Según el artículo, en la nueva configuración mundial, ¿qué papel juega Brasil?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

**CUESTIÓN 8**

De acuerdo con el texto, ¿qué ha supuesto la desaparición del bloque soviético?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

**CUESTIÓN 9**

¿A qué se refiere Piqué al afirmar que “otros han corrido más”?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

**CUESTIÓN 10**

Según el escrito, tras la caída del Muro de Berlín, ¿podemos afirmar que existe, hoy, una única potencia en el mundo? Razone su respuesta.

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

## PROVA ESCRITA DE FRANCÊS

- Na prova a seguir, faça o que se pede, usando, caso julgue necessário, as páginas para rascunho constantes deste caderno. Em seguida, transcreva os textos de suas respostas para as respectivas folhas do **CADERNO DE TEXTOS DEFINITIVOS DAS PROVAS ESCRITAS DE ESPANHOL E DE FRANCÊS**, nos locais apropriados, pois **não serão avaliados fragmentos de texto escritos em locais indevidos**.
- No **caderno de textos definitivos**, identifique-se apenas na capa, pois **não serão avaliados** os textos que tenham qualquer assinatura ou marca identificadora fora do local apropriado.

Répondez aux questions suivantes en rédigeant un paragraphe en français standard de trois à cinq lignes. Employez vos propres mots et expressions. L'utilisation de extraits du texte sera pénalisée.

### Texte pour les questions de 11 à 15

#### Les deux défis de l'Europe

1 (...) Vu d'Europe, nous sommes face à deux défis : assurer le bien-être de nos citoyens et propager la prospérité et la stabilité dans le reste du monde, en commençant par les pays voisins.

4 Depuis la crise bancaire de 2008, l'Union européenne a évité l'effondrement de l'économie et jeté les bases pour une croissance et des emplois durables. Elle préserve la stabilité financière de la zone euro, au prix d'immenses efforts. La crise de la dette souveraine, déclenchée par une tempête venue d'ailleurs, a mis à l'épreuve notre détermination. L'enjeu est de taille.

7 Je sais que nous vivons une période éprouvante. Certains ont perdu leur emploi, d'autres sont confrontés à de graves difficultés ; la concurrence économique mondiale fait sentir ses effets. Et pourtant nous voyons aussi des jeunes qui créent des entreprises, des femmes et des hommes qui prennent des initiatives, des gens qui s'entraident. Le courage et la capacité à rebondir dont les Européens ont fait preuve dans cette crise sont le meilleur indicateur de la force qui est la nôtre. (...)

10 Quant au deuxième défi, c'est à nos portes que se forge notre crédibilité au niveau mondial. A l'Est et au Nord, ainsi qu'au Sud.

13 L'éveil démocratique du monde arabe ébranle d'anciennes convictions. Tout comme il y a vingt ans, lorsque beaucoup d'entre nous furent stupéfaits de voir l'Est de notre continent renverser ses dictateurs, les événements qui se déroulent aujourd'hui au sud de la Méditerranée nous prennent par surprise. Il est réconfortant que les mouvements de Tunis, du Caire et de Benghazi ne soient pas liés à l'extrémisme : les manifestants demandent des emplois, aspirent à la justice, veulent avoir un avenir dans leur pays. (...)

16 Nous devons toutefois reconnaître que, par le passé, nous n'avons pas toujours respecté nos propres valeurs, en privilégiant plutôt l'intérêt de la stabilité régionale, en acceptant même des régimes qui n'étaient pas démocratiques pour contrer le risque de dictatures fanatiques. En fait, l'appel de la jeunesse arabe aux valeurs universelles que sont la liberté et la démocratie nous a réveillés. L'Europe est déterminée à appuyer toutes les initiatives en faveur d'une transformation démocratique et de réformes économiques qui profiteront à la population. Nous voulons que les pays d'Afrique du Nord et du Proche-Orient deviennent une zone de prospérité. Le commerce et les investissements peuvent contribuer à créer un environnement propice à la libre entreprise plutôt qu'un capitalisme corrompu. Les jeunes, hommes et femmes, de l'Algérie au Yémen, devraient pouvoir se construire un avenir dans leur propre pays.

22 Pour être à la hauteur de ces deux défis — à l'intérieur et à l'extérieur de nos frontières —, l'Union européenne doit renforcer ses capacités et ses moyens. Sur le papier, nous avons tous les atouts en main. Notre marché unique offre des possibilités encore non exploitées. Economiquement, nous constituons un bloc doté d'une capacité de levier importante sur la scène internationale. Ensemble, le nouveau service diplomatique européen et les 27 services des Etats membres possèdent une expérience et une expertise inégalées dans le monde. Sur le plan militaire aussi, nous disposons, si nous le souhaitons, d'un véritable potentiel. Pour que ces possibilités se concrétisent, il faut que tous les acteurs coopèrent et que tous les instruments soient mobilisés, plus que jamais. C'est précisément ce que font, au sein du Conseil européen, les 27 chefs d'Etat et de gouvernement.

31 Je suis fermement convaincu que l'Union européenne peut répondre à ces deux défis et faire en sorte que le vieux continent, fort de son dynamisme, reste le meilleur endroit du monde pour vivre.

Herman Van Rompuy. In: **Le Monde**, 9/5/2011 (adapté).

**QUESTION 11**

Selon M. Rompuy, quels sont les aspects positifs de l'actuelle période de crise ?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

**QUESTION 12**

Quels sont les événements du XXe siècle évoqués par M. Rompuy et pourquoi ont-ils suscité un sentiment similaire à celui de « Printemps arabe » chez les Européens ?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

**QUESTION 13**

Selon l'auteur, sur quels domaines les Européens peuvent-ils compter pour relever les deux défis dont parle le texte ?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

**QUESTION 14**

Que veut dire M. Rompuy par l'affirmation : « l'appel de la jeunesse arabe (...) nous a réveillés » (l.22-23) ?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

**QUESTION 15**

Résumez les deux défis de l'Europe mentionnés par l'auteur.

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

### Faire renaître le projet européen pour lutter contre les nationalismes

1 Le monde traverse une zone de turbulence alimentée par des déséquilibres économiques et  
financiers qui touchent en particulier l'Europe, continent historiquement dominant, en perte de  
vitesse. Au niveau national, cela se traduit par une perte de confiance de nos concitoyens, un repli  
4 sur soi et une montée des populismes et autres nationalismes.

Ceux-ci ont beau jeu d'incriminer l'Europe et l'un de ses principaux symboles, l'euro, devenu  
bouc émissaire de tous nos maux. Pourtant, compte tenu des enjeux actuels et à venir pour nos  
7 sociétés et de la dynamique croissante et complexe de mondialisation, il n'y a pas d'autre alternative  
qu'un projet européen réaffirmé et renouvelé, qui en plus d'apporter des solutions concrètes, sera  
porteur de sens.

10 (...)

Les responsables politiques semblent impuissants à trouver des solutions, plus concernés par  
les prochains enjeux électoraux que par la nécessité de répondre aux préoccupations des citoyens.

13 (...)

Et c'est là que les partis nationalistes et autres extrémistes attaquent ! Le Front National pour  
la France, les Vrais Finlandais, ou les autres partis extrémistes européens n'ont pas cessé  
16 d'enregistrer des succès depuis le tournant du siècle. Quelles sont leurs recettes ? Des réponses  
simplistes à des problèmes complexes, un rejet de l'immigration responsable selon eux du chômage  
croissant et enfin un euroscepticisme violent : l'Europe est en effet accusée d'être le « cheval de  
19 Troie » de la mondialisation et incapable d'apporter des solutions. Or si l'on y regarde d'un peu plus  
près, il apparaît vite que les réponses apportées par ces partis sont facilement contestables et surtout  
d'un autre temps !

22 Concernant la sortie de l'euro, par exemple, au-delà des conséquences politiques  
difficilement prévisibles d'un pays à l'autre, la plupart des économistes estiment que cela serait  
catastrophique. (...)

25 Quant à l'immigration, il devient urgent d'expliquer simplement qu'elle n'est pas la raison du  
chômage et que les emplois occupés par les immigrés ne sont pas ceux que veulent les chômeurs  
français car ils sont plus pénibles, moins bien payés et ne correspondent pas aux aspirations d'un  
28 certain nombre de nos concitoyens. Par ailleurs, compte tenu de l'effondrement démographique en  
Europe, l'immigration va être de plus en plus nécessaire. A partir de 2015, l'évolution démographique  
de l'ensemble de l'Union européenne sera négative. Or pour les économistes, le premier facteur de  
31 décroissance est la baisse de la population. L'immigration est donc le premier moteur de la future  
croissance européenne.

Les marges financières restreintes pour la plupart des nations européennes sont un argument  
34 de plus pour une mise en commun de nos moyens au niveau européen. C'est notamment vrai pour  
les investissements en recherche et innovation qui pourraient permettre de créer les industries du  
futur, porteuses de croissance et pourvoyeuses d'emplois qualifiés qui seuls permettront de faire  
37 baisser le chômage. Enfin, concernant l'immigration, au-delà de l'argument sur la force de travail  
nécessaire, il est urgent d'instaurer entre l'Europe et ses voisins du Sud une véritable politique de  
mobilité et d'intégration, avec, à la clé, des visas de travail, des coopérations universitaires,  
40 l'harmonisation des formations professionnelles et des programmes spécifiques pour les migrants à  
leur retour dans leur pays. C'est notre devoir et c'est aussi la meilleure solution pour développer des  
relations équilibrées et pacifiées autour de la Méditerranée.

43 Mais l'Europe doit aussi répondre aux aspirations plus immatérielles des citoyens. L'évolution  
du monde et sa complexité, les bouleversements des repères traditionnels comme la famille, le  
travail, la place de l'Eglise, contribuent à créer un sentiment de perte de repères pour l'individu, qui  
46 s'exprime notamment dans les différentes enquêtes d'opinion, en particulier chez les jeunes. Ainsi  
selon l'indice 2011 de l'Observatoire de la confiance de la poste, 83% des jeunes français entre 15  
et 25 ans pensent que le monde va mal et 71% ne font pas confiance à l'Etat!

49 Face aux nationalistes qui jouent sur ces craintes, la peur de l'autre et du déclassement, qui  
prônent un repli sur soi et la fermeture des frontières, il faut oser réaffirmer que l'Europe, c'est aussi  
un projet de civilisation basé sur des valeurs fortes telles que la non-discrimination, la tolérance, la  
52 justice, la solidarité et l'égalité.

Thomas Houdaille. In: **Le Monde**, 5/5/2011 (adapté).



**QUESTION 16**

À votre avis, pourquoi l'Europe est-elle « en perte de vitesse » (l.2-3) ?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

**QUESTION 17**

À votre avis, pourquoi l'Europe est-elle considérée comme un « cheval de Troie » (l.18-19) par les extrémistes européens ?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

**QUESTION 18**

Qu'est-ce que le chômage et, d'après M. Houdaille, pourquoi l'immigration n'en est-elle pas la cause et pourquoi deviendra-t-elle de plus en plus nécessaire ?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

**QUESTION 19**

Que veut dire l'auteur par « Face aux nationalistes qui (...) prônent un repli sur soi » (l.49-50) ?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	

**QUESTION 20**

En quoi le rassemblement des forces européennes constitue-t-il un atout pour la lutte contre le chômage ?

(5 points)

1	
2	
3	
4	
5	